

Safeguards Monitoring Report

Semi-Annual Report (Jan to June 2019)
December 2019

VIE: WATER SECTOR INVESTMENT PROGRAM – TRANCHE 3

Thai Nguyen Sub-project

Prepared Thai Nguyen Water Joint Stock Company (TWACO) for the Provincial People's Committee of Thai Nguyen province and the Asian Development Bank

NOTE

- (i) In this report, "\$" refers to US dollars.

This safeguards monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

TABLE OF CONTENT

TABLE OF CONTENT.....	3
LIST OF TABLES	3
I - Executive Summary.....	4
II - Background of the Report and Project Overview.....	4
III- Project Progress	6
IV - Safeguard Plans Implementation Progress.....	6
1. Institutional arrangements for environment, health and safety.....	6
2. Updated EMPs, incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements:.....	7
3. Monitoring Resettlement activities	8
V - Conclusion and Recommendation.....	11
1. Conclusion:.....	11
2. Recommendation:	11

LIST OF TABLES

Table 1: Scope of impacts for TN-CW01.....	5
Table 2: Scope of impacts for TN-CW02.....	5
Table 3: Project Overview and Project Progress.....	6
Table 4: Institutional arrangements of EMP implementation and supervision	6
Table 5: Different impact between uRPs and updated at the time of reporting.....	9
Table 6: Summary of consultation conducted in monitoring period	10
Table 7: DMS progress as of June 2019	10
Table 8: Compensation Plan Preparation and Approval Progress	10

I - Executive Summary

1. Thai Nguyen Sub-project (Thai Nguyen City Water Supply System Development Project) is a part of the seven water supply subprojects that formed the third Periodic Funding Request (PFR-3) of the Multi-tranche Financing Facility under Vietnam Water Sector Investment Program.
2. The project was classified as Environment Category B and assessed to have several potential adverse environmental impacts, and these impacts can be reduced by immigration measures. The project is classified as Class B for resettlement impact due to land acquisition and as Class C for indigenous people's impact as no impact was identified at the time.
3. The project is implemented under Thai Nguyen Provincial People's Committee as the Executing Agency and Thai Nguyen Water Joint Stock Company (TWACO) as the implementing agency. A project management unit (PMU) has been established to carry out the implementation on behalf of TWACO.
4. The PMU is responsible for fulfilling the environment and social safeguards requirements of the project. The PMU is also responsible for surface water and air quality sampling activities, undertaking social – environmental investigations that may arise during implementation, and responding to environmental, resettlement-related or nuisance-related complaints from residents or businesses affected by the project works.
5. Safeguards issues will be included in Construction Supervision Consultant (CSC) and the Consultant will supervise implementation of the project works on behalf of the Implementing Agency. The CSC is also in charge of mobilizing the staff to supervise and monitor effective implementation of the environmental management plan (EMP), resettlement plan (RP), and preparing semi-annual safeguards monitoring reports to ADB, CSC will be mobilized from the work commence day and will conduct regular supervision of the construction site on a daily basis.

II - Background of the Report and Project Overview

6. The objectives of the project is to provide a sustainable water supply to Thai Nguyen city both for short-term and long-term period, strengthen our water production capacity and improve service quality as well as expand the existing water supply network for Thai Nguyen city and neighborhood and provide favorable conditions for local social-economic development. Thai Nguyen project consists of two contracts as follows:
7. Contract TN-CW01: Constructing new 50,000 m³/day water treatment plant with the following works:
 - Construction of a raw water intake and a raw water pumping station with capacity of 50,000 m³/day near Voi Phun hill, Phuc Triu commune, Thai Nguyen city, Thai Nguyen province.
 - Construction of a raw water pipeline of DN800mm, 180m long, runs from the raw water pumping station to the water treatment plant.
 - Construction of a water treatment plant at Voi Phun hill of Phuc Triu commune, which includes a static mixer of DN1000mm; 3 reaction tanks; 3 clarifiers, dimension of each clarifier: 128.8m²; a two-compartment treated water reservoir of 20,000 m³, a power transforming station and auxiliary works (office, chemical house, sludge pond, drainage system, internal road, fence, gate...)
8. Contract TN-CW02: Constructing new water supply system with the following works: Supply material, installation, commissioning and completion of a water supply to supplement the existing network of Thai Nguyen city, including: 18.72 km of DN200mm – DN800mm transmission pipeline; 30.91 km of DN100mm to DN200mm distribution pipelines, 49.3 km of D50 to D63 service pipelines and 5,713 connections and 35 fire hydrants.
9. The Project is categorized B for involuntary resettlement and C for indigenous peoples. The social safeguards documents prepared during the preparation phase and requirements for social safeguard documents during the project implementation phase are: A Resettlement

Plan was prepared in 2013, based on preliminary design and covered the whole project. Two resettlement plans have been updated based on the detailed design of the WTP and Constructing New Water Transmission and Distribution Networks: uRP for Constructing New Water Treatment Plant, Phuc Triu Commune is approved and disclosed on January 2019. uRP for Constructing New Water Supply Networks is approved and disclosed on December 2018.

10. Internal monitoring of the subproject implementation under Tranche 3 is undertaken by Thai Nguyen PMU. The general objectives for internal monitoring are to ensure:

- (i) The implementation of land acquisition and resettlement of project is in compliance with the approved Resettlement Plans, and the other safeguard documents;
- (ii) The availability of resources and the efficient, effective use of these resources to implement land acquisition and resettlement activities;
- (iii) That resettlement institutions are well-functioning during the course of project implementation;
- (iv) Resettlement activities are undertaken in accordance with the implementation schedule described in the RPs and the others safeguard documents;
- (v) Identification of problems, if any and proposal of remedial actions and solutions.

11. The internal monitoring report is submitted to ADB for review and concurrence on a quarterly and semi-annual basis. This semi-annual report is prepared to cover the internal monitoring activities over the period of the first half of 2019, from January to June 2019, concerning the subprojects of which the land acquisition, compensation, assistance, and resettlement activities are ongoing

12. Scope of impacts according to two uRPs as table below:

Table 1: Scope of impacts for TN-CW01

Contents	Number of AH	Number of APs	Quantity of impact
1. Number of affected households	8	32	
- Number of Severely AH	7		
- Number of vulnerable households (Households with woman-headed with dependents)	1	4	
2. Households are directly affected by land acquisition	8	32	
- Households are Affected with forestry land (M2)	8	32	91,804.8
- Households are Affected with perennial land (m2)	4	16	7,733.5
- Households are Affected with rural residential land (m2)	4	16	400.0
- Number of households are affected with secondary structures (m2)	3	11	800.5
- Number of Households are Affected with timber trees (tree)	8	32	10661
- Number of Households are Affected with fruit trees (tree)	7	28	3176
- Number of Households are Affected with temporary house (m2)	3	12	127.4

Table 2: Scope of impacts for TN-CW02

Contents	Unit	AH/AP	Quantity
----------	------	-------	----------

1. Number of affected households	HHs	416	1,664
2. Number of affected People	person	1664	
3. Number of households are affected with structures	HHs	369	2,156.0
- Structure include fences, ground, gate, well, rock embankments	m2		
4. Number of households are affected with trees and crops	HHs	231	
- Crops such as tea and rice; fruit trees such as litchi, longan, pamelos, and ornamentals.	tree		8,822.0
5. Number of households are temporary affected with land			
- Annual crop land	AH/m2	386.0	8,052.0
- Vacant land	AH/m2	50.0	600.0
- Public land	AH/m2	4.0	89.4

III- Project Progress

13. Contract TN-CW01: Constructing new 50,000 m3 water treatment plant: Bidding Documents have been issued to the bidders and bid preparation is on-going.

14. Contract TN-CW02: Constructing new water supply network: Bid evaluation is on going.

Table 3: Project Overview and Project Progress

Project number and Title:	Loan 3251-VIE – Water Sector Investment Program – Tranche 3 Thai Nguyen City Water Supply System Development Project	
	Environment	B
	Indigenous Peoples	C
	Involuntary Resettlement	B
Reporting period:	January 2019 to June 2019	
Last report date:	N/A	
Report prepared by:	Thai Nguyen PMU	

IV - Safeguard Plans Implementation Progress

1. *Institutional arrangements for environment, health and safety*

Table 4: Institutional arrangements of EMP implementation and supervision

No.	Organization	Responsibilities
1	Project management Unit (PMU)	PMU plays the main role in implementing the Project from construction activities, occupational safety measures to the environmental management program. With support from the Construction Supervision Consultant (CSC), PMU supervises the mitigation measures of contractors during the construction phase, and reports EMP implementation progress and compliance to the EA and ADB.

2	Construction Supervision Consultant (CSC)	<p>Supervise construction activities; supervise technical standards and construction progress of contractors.</p> <p>For environment, the CSC is responsible for supervising the implementation of mitigation measures of contractors according to the requirements in the EMP. This includes the following main tasks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensuring that the contractors and workers have been trained and instructed on environment and safety. 2. Ensuring that the contractors assemble, maintain and clean equipment daily and arrange toilets, drainage system suitably for workers. 3. Ensuring that the contractors have obtained all permissions on discharging wastewater and removing solid waste out of the construction sites. 4. Checking the safety conditions at the construction sites, such as internal roads, fences, warning signals, light, electrical safety and drainage system. 5. Conducting regular site inspections; conducting environmental effect monitoring in accordance with the monitoring plan cleared by ADB.
3	Contractor	<p>The contractors are responsible to ensure compliance with all regulatory requirements and the environmental management plan (EMP) of the project.</p> <p>Based on the approved EMP, contractors are required to prepare and implemented their EMP, subject to approval by PMU and CSC.</p> <p>In addition, all legal licenses/permits (traffic divergence, road opening, labor safety, etc.) must be obtained according to current regulation.</p> <p>Contractors are required to take environmental sampling.</p>

2. Updated EMPs, incorporation of Safeguards Requirements into Project Contractual Arrangements:

15. At project preparation stage, an Initial Environmental Examination (IEE) including environmental management plan (EMP) and the Resettlement Plan were prepared for the project in compliance with ADB's Safeguard Policy Statement (SPS, 2009). The IEE was published on ADB's website in October 2014; uRP for Contract TN-CW02 was published in December 2018; uRP of Contract TN-CW01 was published in January 2019 and uEMP was published in March 2019.

16. Prior to the construction phase, a domestic EIA was prepared in compliance with Decree No. 18/2015/ND-CP dated 14/02/2014 of the Government regulating the planning on environmental protection, environmental assessment strategy, environmental impact assessment and environmental protection plan and Circular No. 27/2015/TT-BTNMT of the

Ministry of Natural Resources and Environment dated 29/5/2015 on environmental assessment strategy, environmental impact assessment. This EIA also includes an EMP which was approved by Thai Nguyen Provincial People's Committee in 2014 and uEMP are reviewed by DONRE and expected to be submitted to Thai Nguyen PPC in August 2019.

17. During the project preparation phase, the PMU was responsible for ensuring that all EMP requirements were include in the bidding documents and the contracts are followed by the contractors. The templates for construction packages in the bidding documents and the contract documents prepared by the CSC have included EMP compliance requirements and were used for all packages. These documents have been submitted to ADB.

18. Summary of environment Compliance with EMP Requirements (Environmental Performance): At the time of report, not many environment-affected activities existed since the sub-project is still in pre-construction stage. At this stage, PMU organized several meetings between local authority and local communities to provide information, analyze and answer all of the questions received before carrying out of resettlement activities. PMU has been working with the Provincial Department of Agriculture and Rural Development and the Coc Lake Area Protection Forest Management Unit to determine the area of protection forest land affected by the sub-project. It was concluded that 7.75 ha of protection forest land and 1.43 ha of production forest land located in the sub-project area. The Provincial People's Council has agreed to change the land use purposes for these forest land areas. The uEMP was updated accordingly. However, after the DMS, the actual forestland area to be acquired was found to be 97,034.3 ha including 7.7874 ha protection forest and 1.916 ha production forest. A budget of 461,000,000 VND¹ was arranged by PMU towards the costs for planting of offset forest planting. The UXO removal has been selected with contract price of 535,050,000 VND and it is expected that the UXO removal services will be carried out within October 2019.

3. Monitoring Resettlement activities

19. At the end of June 2019, PMU, in cooperation with the Land Fund Development Center of Thai Nguyen City and local resettlement consultant has completed the collection of relevant legal documents, preparation of the compensation plan for the effected households and dissemination of the information at the Phuc Triu Communal People's Committee. All of the affected households support and satisfy with the disseminated policy. By the time of report, no complaints from the affected households were received by PMU and/or the communal people's committee. PMU is waiting for the approval for the review and approval of the local relevant authorities. Compensation plan was prepared by LFDC according to project's policy. It is expected that the compensation plan can be approved within September 2019.

20. According to the approved uRP for Contract TN-CW01, the number of affected households is 8, but this DMS was carried out for 7 households only. The remaining household with land area-to-be acquired of 2,462.4 m² is in dispute of land ownership against another household in the area and the issue is under review of the Commune People's Committee. To avoid delay of the progress, LFDC, PMU and the households have discussed and agreed to postpone the DMS until the dispute is resolved by Phuc Triu Commune People's Committee.

21. The postpone of DMS and land acquisition of the above household doesn't affect the plan prepared for the Project construction, as the land area is small and in the area reserved for the second stage of the Project.

22. According to the approved uRP for Contract TN-CW02, the number of affected households is 416 who live along the roads that the Project pipelines run along. The resettlement consultant and has consulted the local government and potential affected households for the best resettlement options and agreed that successive method should be used for construction and compensation. Impact extent will also be identified more practically with this method. This is mentioned in Point 29 of the uRP for the Contract TN-CW02.

23. Scope of impacts according to 02 uRPs and differences with impacts as of June 2019 as follow:

¹ According to the updated uEMP, the cost for the forest re-plantation/forestation was estimated at 7.75 ha x VND 60,000,000 = VND 465,000,000.

Table 5: Different impact between uRPs and updated at the time of reporting

N o.	Contract package	Total AHs		Area of Land acquisition (m2)		Affected asset		Resettlement budget	
		uRP 2019	June 2019	uRP 2019	June 2019	uRP 2019	June 2019	uRP 2019	June 2019
1	TN CW-01	8	8	99,938.3	97,034.3			16,147,388,131	8,844,584,4000
	Production forest land			91.805	19.160			11.899.570.000	2.303.160.000
	Protection forest land			0	77.874			0	6.541.424.400
	Perennial land			7.734	0			1.659.788.000	0
	Residential land			400	0			311.847.000	0
	Timber trees					10,661	10,444	13,999,898,000	571,619,500
	Fruit trees					3,176	2,274	579,256,100	571,619,500
	Temporary houses							1,578,234,031	1,355,271,005
2	TN CW-02	416	416					3,342,703,000	3,342,703,000

24. DMS data in uRP was collected from design consultant and PMU in 2018. During the preparation compensation plan in 2019, DMS has been re-conducted by LFDC, in which, some affected land was corrected that includes only production forestland and protection forest land. That's the reason of decreasing resettlement budget compare with uRP as mentioned in table 5.

25. According to DMS that is conducted in 2019, the actual forestland area is 97,034.3 ha including 7,7874 ha protection land area and 1.916 ha productive land area. The perennial land (7,734 m2) and residential land (400 m2) mentioned in uRP (summary in table 5 above) will not be affected.

Public information disclosure and consultation

26. According to requirements in Safeguard Policy Statement of ADB – June 2009, meaningful consultations should be carried out throughout the project cycle. In previous implementation stages, a Project Information Booklet (PIB) has been prepared and handed over to each affected household. The PIB provides summary information on the entitlements of the affected HHs based on the policies set out in the Project Resettlement plan approved. Main information of the PIB consist of:

- a. *Brief Project Background:* (i) Projects and Project's impacts; (ii) Project owners and project implementation agencies; (iii) phases of the project and implementation timeframe; (iv) Total investment; and (v) Name of the Investor and Donors and investment's cost for the project.
- b. *Approved resettlement plans for the affected HHs:* (i) Principles of titles for compensation, assistance and resettlement;(ii) compensation, assistance policy for the land affected and affected households; (iii) compensation, assistance policy for houses, structures affected; and (iv) Other assistances.

27. Final approved uRPs was disclosed in the disclosure meetings of project in CPCs

28. During the monitoring report, PMU conducted 02 public consultation meetings, including information disclosure of DMS and draft of compensation plan with local people in the project area that is summarized in table below and detail in appendix 1 + 2:

Table 6: Summary of consultation conducted in monitoring period

Commune/ Town	Date of Consultation	Number of participants			Content of the meeting
		Total	Male	Female	
Phuc Triu Commune	20/5/2019	8	7	1	Disclosure of DMS information
Phuc Triu Commune	10/6/2019	16	13	3	Cooperating with relevant agencies to review the adequacy and legality of the documents on protection forest

DMS process

29. During the updating RP, DMS for TN CW-01 and 02 was conducted by design consultant and PMU Thai Nguyen, at the time of preparation compensation plan for TN CW-01, LFDC re-conducted DMS from May 15th to June 10th 2019 with updated impacts as table below. DMS for TN CW-02 will be re-conducted by LFDC at the time of preparing compensation plan that is estimated on November 2019.

Table 7: DMS progress as of June 2019

No.	Contract	DMS commencement date	DMS completion date	Remarks
1	TN CW-01	15/5/2019	10/6/2019	
2	TN CW-02	18/5/2018	04/6/2018	DMS will be updated by LFCD at the time of preparation compensation plan, that is estimated at November 2019.

Preparation and approval of compensation plans

30. Corresponding to the DMS progress as described above, the compensation plans for the affected households have been prepared in two SPs as follow:

Table 8: Compensation Plan Preparation and Approval Progress

No.	Subproject	CP Preparation		CP Approval	
		Commencement date	Completion date	Commencement date	Completion date
1	TN CW-01	11/6/2019	15/7/2019	16/7/2019	30/8/2019
2	TN CW-02	It's planed in November 2019		It's planed in November 2019	

Income Restoration Program:

31. For TN CW-01: 7 out of 8 AHs are severely affected as they lose more than 10% of their total agricultural landholdings. However, their income from agriculture represents less than 40% of their total income. Other income comes from wages from his children working in companies. Many households are not cultivating all their land themselves due to lack of labor force. Most of them consider that their income will not be significantly affected (less than 10% of total income) and no income restoration will be necessary.

32. According to approved URP the life stabilization assistance, in the form a cash grant equivalent to 30kg of rice per household member for periods as specified in Thai Nguyen PPC's decision for households losing (i) from 10% to 30% of productive land for 3 months; (ii) from 30% to 70% for 6 months; and (iii) more than 70% of productive landholdings for 12 months. The income restoration allowance equivalent to 3 times the area acquired at prevailing land rates is also calculated in compensation plan, that's including vocational training for each household member of working age of severely affected households. AHs will be paid all assistances with compensation payment.

Operation of Grievance Redress Mechanism

33. A grievance mechanism has been set up to help ensure that the complaints of AHs are resolved in a timely and satisfactory manner. Through the holding of consultations during RP preparation and implementation, including the distribution of PIBs, the AHs have been and will be made fully aware of their rights to file a complaint, as needed. The resolution of a complaint will pass through 3 stages, beginning with the commune, then the district, then the provincial level of the People's Committee before it is elevated to a court of law as a last resort. Thai Nguyen Water Joint Stock Company (TWACO) will shoulder all administrative costs and legal fees incurred in the resolution of grievances. During the monitoring report, no complaints received.

V - Conclusion and Recommendation

1. Conclusion:

34. At the time of report, the sub-project was in pre-construction stage and there are few environment-affected activities.

35. As of the end of reporting period - June 2019, there is no existing issue of resettlement. The construction schedule is planed in December 2019 then all payment to AHs will be completed before construction starting.

2. Recommendation:

36. During the time of absence of Construction Supervision Consultant as the selection process is on-going, it is kindly request ADB's supports and instructions in preparation of safeguards monitoring reports;

37. Construction schedule is expected to start in December 2019 then, in the next half of year TWACO will pushing progress of preparing and approval of compensation plan for TN CW-01 and TN CW-02 so payment to AHs can complete before construction

Table10: Time-bound Required Actions

No.	Issues	Required Actions	Responsibility	Completion Time
1	Affects to local households due to permanent land acquisition.	Approval compensation and supports plan for affected households in accordance with the uRP for TN-CW01	PMU/LFDC	Sept. 2019
		Approval compensation and supports plan for affected households in accordance with the uRP for TN-CW02	PMU/LFDC	Oct. 2019

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỘI NGHỊ

**V/v Triển khai chế độ chính sách về công tác bồi thường, hỗ trợ GPMB
dự án: Phát triển hệ thống cấp nước thành phố Thái Nguyên**

Hôm nay, vào hồi 8 giờ, 30 phút, ngày 20 tháng 5 năm 2019, tại UBND, xã Phúc Trìu, TP Thái Nguyên, thành phần gồm có:

1. Đại diện Trung tâm phát triển quỹ đất TP:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| - Ông: Nguyễn Tiến Trữ | Chức vụ: Giám đốc |
| - Bà: Ngô Thị Tâm | Chức vụ: Trưởng phòng PTQĐ |
| - Ông: Nguyễn Đức Phú | Chức vụ: Cán bộ |

2. Đại diện UBND xã Phúc Trìu:

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| - Ông: Nguyễn Hồng Khanh | Chức vụ: Phó chủ tịch |
| - Ông: Phạm Thị Nhàn | Chức vụ: Cán bộ địa chính |

3. Đại diện Công ty CP nước sạch Thái Nguyên

- | | |
|-------------------|-----------------|
| - Ông: Ma Đình Lý | Chức vụ: Cán bộ |
|-------------------|-----------------|

4. Đại diện Ban quản lý rừng phòng hộ BVMT Hồ Núi Cốc:

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| - Ông: Nguyễn Văn Quý | Chức vụ: Trưởng ban |
| - Ông: Luân Thị Oanh | Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật |

4. Đại diện xóm

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| - Ông: Đặng Thanh Bình | Chức vụ: Trưởng xóm Đồi Chè |
| - Ông: Lương Văn Tuyên | Chức vụ: Trưởng xóm Phúc Thuận |

Và 07 hộ gia đình trong quy hoạch dự án

NỘI DUNG:

Trung tâm phát triển quỹ đất thành phố phối hợp với UBND xã Phúc Trìu và các thành phần liên quan tiến hành triển khai chế độ chính sách liên quan đến công tác bồi thường, hỗ trợ và TĐC tới các chủ sử dụng đất và tài sản trong phạm vi quy hoạch dự án.

Hội nghị đã tiến hành các nội dung sau:

1. Đồng chí: Ngô Thị Tâm

Giới thiệu tới toàn thể hội nghị nội dung và các thành phần tham gia hội nghị.

2. Đồng chí Ngô Thị Tâm – Trưởng phòng Phát triển Quỹ đất - Trung tâm phát triển quỹ đất thành phố Thái Nguyên triển khai các văn bản chế độ chính sách liên quan đến công tác bồi thường, hỗ trợ GPMB, cụ thể như sau:

** Các văn bản của Chính phủ:*

- Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật đất đai.

- Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ và TĐC khi Nhà nước thu hồi đất.

- Nghị định số 44/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về giá đất.

- Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Chính phủ quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ và TĐC khi Nhà nước thu hồi đất.

** Các văn bản của UBND tỉnh Thái Nguyên*

- Căn cứ Quyết định số 3050/QĐ-UBND ngày 03/12/2008, về việc phê duyệt điều chỉnh chi tiết xây dựng Khu du lịch phía Nam Hồ Núi Cốc – Khu vực đồi Voi Phun. Trong đó có quy hoạch khu đất dùng cho xây dựng công trình dự án phát triển Hệ thống cấp nước TP. Thái Nguyên.

- Căn cứ các Quyết định số 2009/QĐ-UBND ngày 07/09/2012 của UBND tỉnh Thái Nguyên phê duyệt dự án phát triển hệ thống cấp nước thành phố Thái Nguyên (dự án) ; Quyết định số 1578/QĐ-UBND ngày 22/7/2014 phê duyệt lại dự án đầu tư xây dựng công trình dự án và Quyết định số 3091/QĐ-UBND ngày 22/10/2018 phê duyệt điều chỉnh dự án của UBND tỉnh Thái Nguyên.

- Quyết định số 31/2014/QĐ-UBND ngày 22/8/2014 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc ban hành quy định về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên.

- Quyết định số 08/2019/QĐ-UBND ngày 19/4/2019 của UBND tỉnh Thái Nguyên ban hành quy định về đơn giá bồi thường nhà, công trình kiến trúc gắn liền với đất khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên.

- Quyết định số 39/2017/QĐ-UBND ngày 20/12/2017 của UBND tỉnh Thái Nguyên ban hành quy định đơn giá bồi thường cây trồng, vật nuôi là thủy sản khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên.

** Phổ biến các thông tin chế độ chính sách đối với Dự án phát triển Hệ thống cấp nước thành phố Thái Nguyên:*

Hội nghị đã nghe phổ biến thông tin về chế độ chính sách và đơn giá bồi thường hỗ trợ cho các tổ chức, cá nhân nằm trong vùng bị ảnh hưởng do thu hồi đất xây dựng dự án và các phương pháp tiến hành kiểm đếm tài sản trên đất.

Sau khi trung tâm phát triển quỹ đất thành phố triển khai chế độ chính sách, các tổ chức cá nhân bị ảnh hưởng bởi dự hoàn toàn nhất trí để Trung tâm Phát triển Quỹ đất và Chủ đầu tư thực hiện công tác bồi thường giải phóng mặt bằng theo các chế độ chính sách chung của Nhà Nước và của Dự án đồng thời triển khai thực hiện tại thực địa theo kế hoạch đã đề ra.

Biên bản lập làm cơ sở để Trung Tâm phát triển Quỹ đất triển khai kiểm đếm tài sản, lập dự thảo phương án bồi thường và thực hiện các bước tiếp theo.

Biên bản lập xong hồi 11 giờ, 00 phút cùng ngày, đọc cho các thành phần cùng nghe và thống nhất ký tên dưới đây.



PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT

GIÁM ĐỐC
Nguyễn Tiến Trữ

CÔNG TY CP NƯỚC SẠCH THÁI NGUYÊN

Nguyễn Tiến Trữ

BQL RỪNG PH BVMT HỒ NÚI CỐC



TRƯỞNG BAN
Nguyễn Văn Quý

UBND XÃ PHÚC TRÌU



Phạm Văn Thanh
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Hồng Khanh

ĐẠI DIỆN XÓM

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

ĐẠI DIỆN CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

Nguyễn Văn Thanh
Nguyễn Văn Thanh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN

**Về việc rà soát hồ sơ lưu trữ, cung cấp hồ sơ liên quan đến khu đất Rừng phòng hộ
Núi Cốc nằm trong dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên**

Hôm nay, ngày 10 tháng 6 năm 2019, tại Văn phòng Ban quản lý rừng phòng hộ bảo vệ môi trường Hồ Núi Cốc.

Thành phần gồm có:

1. Trung tâm Phát triển quỹ đất TP Thái Nguyên:

- | | |
|------------------------|-------------------|
| - Ông: Nguyễn Tiến Trữ | Chức vụ: Giám đốc |
| - Ông: Nguyễn Đức Phú | Chức vụ: Cán bộ |

2. Ban quản lý rừng phòng hộ BVMT Hồ Núi Cốc:

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| - Ông: Nguyễn Văn Quý | Chức vụ: Trưởng ban |
| - Bà: Luân Thị Oanh | Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật |
| - Ông: Nguyễn Bá Quang | Chức vụ: Cán bộ |

3. UBND xã Phúc Trù:

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| - Ông: Nguyễn Hồng Khanh | Chức vụ: P. Chủ tịch |
| - Bà: Phạm Thị Thanh Nhân | Chức vụ: Cán bộ địa chính |

4. Công Ty cổ phần nước sạch Thái Nguyên:

- | | |
|-------------------|-----------------|
| - Ông: Ma Đình Lý | Chức vụ: Cán bộ |
|-------------------|-----------------|

Nội dung:

Để làm rõ chủ quản lý, chủ sử dụng đất trong phạm vi thực hiện dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên, địa phận xã Phúc Trù, Thành phố Thái Nguyên.

Trung tâm phát triển quỹ đất TP Thái Nguyên phối hợp với Ban quản lý rừng phòng hộ bảo vệ môi trường hồ Núi Cốc, UBND xã Phúc Trù tiến hành rà soát, thống kê các hồ sơ liên quan đến khu đất rừng phòng hộ tại Khu vực Đồi Voi Phun, thuộc xóm Đồi Chè, xã Phúc Trù nằm trong khu vực thực hiện dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên.

I. Cơ sở pháp lý:

- Quyết định số 194/CT ngày 9/8/1986 của Chủ tịch hội đồng bộ trưởng về việc quy định các khu rừng cấm;
- Quyết định số 92/QĐ-UBND thành lập BQL rừng phòng hộ Hồ Núi Cốc ngày 13/5/1991 của UBND tỉnh Bắc Thái (nay là tỉnh Thái Nguyên).
- Quyết định số 124 UB/QĐ ngày 25/4/1992 của UBND tỉnh Bắc Thái về việc Ban hành quy định tạm thời bảo vệ rừng phòng hộ;



Appendix 2: Minute of meeting with relevant agencies for reviewing the adequacy and legality of the documents on protection forest

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

BIÊN BẢN

**Về việc rà soát hồ sơ lưu trữ, cung cấp hồ sơ liên quan đến khu đất Rừng phòng hộ
Núi Cốc nằm trong dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên**

Hôm nay, ngày 10 tháng 6 năm 2019, tại Văn phòng Ban quản lý rừng phòng hộ bảo vệ môi trường Hồ Núi Cốc.

Thành phần gồm có:

1. Trung tâm Phát triển quỹ đất TP Thái Nguyên:

- Ông: Nguyễn Tiến Trữ Chức vụ: Giám đốc
- Ông: Nguyễn Đức Phú Chức vụ: Cán bộ

2. Ban quản lý rừng phòng hộ BVMT Hồ Núi Cốc:

- Ông: Nguyễn Văn Quý Chức vụ: Trưởng ban
- Bà: Luân Thị Oanh Chức vụ: Cán bộ kỹ thuật
- Ông: Nguyễn Bá Quang Chức vụ: Cán bộ

3. UBND xã Phúc Trìu:

- Ông: Nguyễn Hồng Khanh Chức vụ: P. Chủ tịch
- Bà: Phạm Thị Thanh Nhân Chức vụ: Cán bộ địa chính

4. Công Ty cổ phần nước sạch Thái Nguyên:

- Ông: Ma Đình Lý Chức vụ: Cán bộ

Nội dung:

Để làm rõ chủ quản lý, chủ sử dụng đất trong phạm vi thực hiện dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên, địa phận xã Phúc Trìu, Thành phố Thái Nguyên.

Trung tâm phát triển quỹ đất TP Thái Nguyên phối hợp với Ban quản lý rừng phòng hộ bảo vệ môi trường hồ Núi Cốc, UBND xã Phúc Trìu tiến hành rà soát, thống kê các hồ sơ liên quan đến khu đất rừng phòng hộ tại Khu vực Đồi Voi Phun, thuộc xóm Đồi Chè, xã Phúc Trìu nằm trong khu vực thực hiện dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên.

I. Cơ sở pháp lý:

- Quyết định số 194/CT ngày 9/8/1986 của Chủ tịch hội đồng bộ trưởng về việc quy định các khu rừng cấm;
- Quyết định số 92/QĐ-UBND thành lập BQL rừng phòng hộ Hồ Núi Cốc ngày 13/5/1991 của UBND tỉnh Bắc Thái (nay là tỉnh Thái Nguyên).
- Quyết định số 124 UB/QĐ ngày 25/4/1992 của UBND tỉnh Bắc Thái về việc Ban hành quy định tạm thời bảo vệ rừng phòng hộ;



- Ngày 27/12/2012, UBND tỉnh Thái Nguyên phê duyệt số liệu giao rừng cho các tổ chức nhà nước và lực lượng vũ trang trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên năm 2012;

- Năm 2014, UBND tỉnh Thái Nguyên ban hành Quyết định số 1518/QĐ-UBND điều chỉnh 03 loại rừng tỉnh Thái Nguyên.

IV. Kết quả rà soát các trồng trồng, chăm sóc, bảo vệ rừng thuộc phạm vi Dự án: Phát triển hệ thống cấp nước TP Thái Nguyên, địa phận xã Phúc Trìu.

(Có danh sách kèm theo cụ thể kèm theo)

Ban quản lý rừng phòng hộ BVMT Hồ Núi Cốc đã cung cấp cho Trung tâm phát triển quỹ đất TP Thái Nguyên bản pho to các hồ sơ pháp lý, tài liệu, bản đồ liên quan tại mục I, II, III trên (có biểu tổng hợp chi tiết kèm theo). Ngoài ra không còn hồ sơ tài liệu nào khác liên quan đến khu vực dự án.

Biên bản được lập thành 03 bản có giá trị như nhau: Ban quản lý rừng phòng hộ BVMT Hồ Núi Cốc lưu 01 bản, Trung tâm phát triển quỹ đất TP Thái Nguyên lưu 01 bản, UBND xã Phúc Trìu 01 bản.

Biên bản lập xong hồi 15 giờ 30 cùng ngày, đã thông qua cho các thành phần tham gia cùng nghe và nhất trí ký tên./.



GIÁM ĐỐC
Nguyễn Tiến Trữ

CÔNG TY CP NƯỚC SẠCH THÁI NGUYÊN

Nguyễn Tiến Trữ

BQL RỪNG PH BVMT HỒ NÚI CỐC



TRƯỞNG BAN
Nguyễn Văn Quý

UBND XÃ PHÚC TRIU



Nguyễn Văn Quý
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Hồng Khang

BIỂU TỔNG HỢP GIAO NHẬN HỒ SƠ, TÀI LIỆU
Dự án: Phát triển hệ thống cấp nước Thành phố Thái Nguyên
(Kèm theo biên bản làm việc ngày 10/6/2019)

TT	NỘI DUNG HỒ SƠ, TÀI LIỆU	Ghi chú
I	Tài liệu về cơ sở pháp lý	
1	Quyết định số 194/CT ngày 9/8/1986 của Chủ tịch hội đồng bộ trưởng về việc quy định các khu rừng cấm	
2	Quyết định số 92/QĐ-UBND thành lập BQL rừng phòng hộ Hồ Núi Cốc ngày 13/5/1991 của UBND tỉnh Bắc Thái (nay là tỉnh Thái Nguyên)	
3	Quyết định 124 UB/QĐ ngày 25/4/1992 của UBND tỉnh Bắc Thái về việc ban hành quy định tạm thời bảo vệ rừng phòng hộ	
4	Quyết định số 3467/QĐ-UBND ngày 28/12/2009 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc phê duyệt dự án xác lập khu rừng phòng hộ bảo vệ môi trường Hồ Núi Cốc.	
5	Quyết định 3123/QĐ-UBND ngày 27/12/2012 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc phê duyệt số liệu giao rừng cho tổ chức nhà nước và lực lượng vũ trang trên địa bàn tỉnh Thái Nguyên năm 2012	
6	Quyết định 1518/QĐ-UBND ngày 10/7/2014 của UBND tỉnh Thái Nguyên về phê duyệt điều chỉnh quy hoạch 03 loại rừng tỉnh Thái Nguyên năm 2013 và đến năm 2020	
II	Các loại bản đồ liên quan nằm trong chỉ giới dự án	
1	Bản đồ vùng cấm Hồ Núi Cốc ngày 29/3/1985	
2	Bản đồ thiết kế trồng rừng phòng hộ Hồ Núi Cốc dự án 327 năm 1996	
3	Bản đồ giao khoán khoanh nuôi phục hồi rừng theo chương trình 661 năm 1999 dự án phòng hộ Hồ Núi Cốc	
4	Bản đồ trồng rừng năm 2005, 2007	

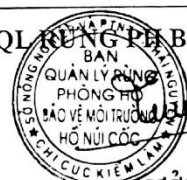
5	Bản đồ Quy hoạch khu rừng phòng hộ BVMT Hồ Núi Cốc tỉnh Thái Nguyên năm 2009	gửi bản mềm
6	Bản đồ quy hoạch 03 loại rừng xã Phúc Trù năm 2013	
7	Bản đồ khoán bảo vệ rừng xã Phúc Trù năm 2013	
III	Hồ sơ tài liệu liên quan	
1	Danh sách trồng rừng năm 1994	
2	Hợp đồng chăm sóc rừng trồng năm 3, năm 1996 với ông Lương Văn Thủy	
3	Hợp đồng trồng rừng năm 1996 với các ông (Trần Văn Việt; Lăng Văn Viễn; Hoàng Thanh Sơn)	
4	Hợp đồng khoán bảo vệ rừng năm 2004 với ông Đặng Văn Đào	
5	Đơn đề nghị trồng rừng năm 2008 của bà Nguyễn Thị Tuyết	
6	Hợp đồng trồng rừng năm 2005, hợp đồng chăm sóc rừng năm 2006 - 2008; hợp đồng khoán bảo vệ rừng năm 2009, 2011, năm 2013 - 2018 với ông Lại Đức Tuấn.	
7	Hợp đồng chăm sóc rừng trồng từ năm 2008 - 2010 với ông Lại Đức Tuấn	
8	Hợp đồng trồng rừng năm 2005 với ông Lý Phúc Thân	
9	Hợp đồng khoán bảo vệ rừng năm 2011, 2013 - 2018 với ông Lý Xuân Trường (con trai ông Lý Phúc Thân)	



TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUỸ ĐẤT
GIÁM ĐỐC
Nguyễn Tiến Trữ
CÔNG TY CP NƯỚC SẠCH THÁI NGUYÊN

Nguyễn Tiến Trữ

BQL RỪNG PHÒNG HỘ BVMT HỒ NÚI CỐC



TRƯỞNG BAN
Nguyễn Văn Quý
UBND XÃ PHÚC TRÙ

Nguyễn Văn Quý
Ngày 17/1/2019
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Nguyễn Hồng Khanh

